

# Een zakelijke affaire

Komedie van  
**ALAN AYCKBOURN**

Bewerking en Regie  
**STÉPHAN MENU**

**Vrijdag 11 december**

om 20.30 uur

**Zaterdag 12 december**

om 20.30 uur

**Zondag 13 december**

om 17.00 uur

**Centrum Deeltijds Onderwijs · KTA 1  
Ieperstraat 7, 8400 Oostende**

Inkom: **ADD: € 7 // VVK: € Bedrukte: € 6**

Reservatie: **Gilberts Leclayse: 050 70 38 68**

**Secretariaat: 050 70 40 24**

**nutsmermaatschapsende@telecom.be**

Programma



# PROGRAMMA



CENTRUM DEELTIJDS ONDERWIJS KTA 1  
11, 12 EN 13 DECEMBER 2009

## VOORWOORD

"Je zal wel eens een voorwoordje schrijven hé?" kreeg ik op een bestuursvergadering voorgesteld. Het klinkt simpel. Ik dacht: "Dat kan toch niet zo moeilijk zijn". Wel ja, waar ben ik aan begonnen ...

Van toneel in al zijn vormen weet ik echt niet zo veel. 'k Ben eerder het type "amateur/toeschouwer". Zelfs de namen van de voorbije producties die ik zag kan ik niet onthouden. Toneel ... daar ging ik naar kijken omdat vrienden erin meespeelden, eraan meewerkten en zo enthousiast waren over hun hobby. Vaak hadden ze een helpende hand nodig van mijn partner.

Een tijdje terug hadden ze voor één avondje iemand nodig aan de kassa. Het is inmiddels een vaste afspraak geworden. Ik heb meer mensen leren kennen bij de kring en ik heb er nieuwe vrienden gemaakt.

Een toneelkring dat is: spelers en medewerkers die naar een voorstelling toelevan, die met toewijding uren vrije tijd besteden om een productie op poten te zetten zodat het publiek -jullie dus- een avondje kan genieten en welgemutst terug naar huis gaat.


Voor mij heeft "Nut en Vermaak" plezante, mooie, moeilijke, ingewikkelde, rare stukken gespeeld. Voor elk wat wils. Dikwijls was ik een tevreden toeschouwer, soms dacht ik in stilte—of minder stil- er het mijne van.

'k Ben benieuwd wat voor stuk het vanavond wordt. De naam alleen al "Een zakelijke affaire" doet je reeds nadenken. Werkelijk zakelijk die affaire, of is er meer aan de hand?

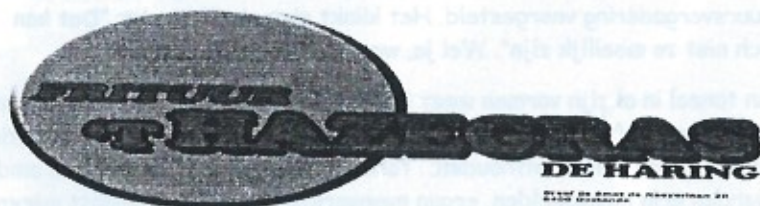
Ik kom het samen met jullie te weten, straks, tijdens de voorstelling.  
Geniet ervan.

Christiane  
Kersvers gebakken Penningmeester.

  
**Grafisch Bedrijf**  
**LAMMAING**  
www.lammaing.com

 the mark of  
responsible forestry  
CU-COC-809718-BD  
© 1996 Forest Stewardship Council A.C.

Only the products that are identified as such on the invoice are FSC certified.



Zaakvoerder NIKO GELDHOF

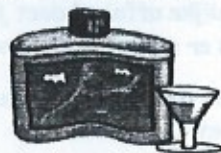


**Niko Geldhof**  
Gemeenteraadslid  
Oostende  
ng@pandora.be  
0495/51.82.34



BVBA **Bierhandel**  
**Franky Opstaele**

EN ZOON



Brugsesteenweg 47  
8450 Bredene

Tel. 059/70 18 94  
Fax 059/51 56 85  
E-mail: bierhandel.opstaele@skynet.be

## HET STUK

"Waar was je woensdagavond.....?"

Het antwoord op deze simpele vraag blijkt niet zo eenvoudig te zijn en is tevens de kernvraag in deze prachtige komedie.

Het huwelijksleven van drie echtparen, die met elkaar verbonden zijn via het werk van de mannen, wordt op komische wijze aan de kaak gesteld.

Goedbedoelde bemoeienissen lopen compleet uit de hand.

De onderlinge relaties tussen de koppels spelen in deze satire een belangrijke rol en ze leveren vaak verrassende momenten op.

Het decor stelt twee woon-/eetkamers tegelijkertijd voor.

Het stuk speelt zich grotendeels af tijdens de twee diners die op opeenvolgende avonden georganiseerd worden.

Wie Alan Ayckbourn kent, weet hoe hij de draak kan steken met de verschillende karaktereigenschappen van de mens.

Misschien herken je jezelf of iemand uit je omgeving hierin.

Als toeschouwer kan je rekenen op een ontspannende avond waarop je gerust mag (moet?) lachen.

1<sup>ste</sup> bedrijf: een donderdagmorgen vóór de kantooruren

2<sup>de</sup> bedrijf: opeenvolgende avonden

PAUZE

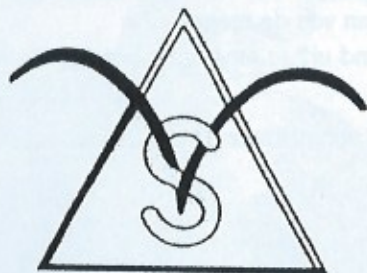
3<sup>de</sup> bedrijf: 's anderendaags vroeg in de morgen

4<sup>de</sup> bedrijf: de daaropvolgende zondagmorgen

# Sleepy®

Het leven is beter in bed

Gistelsesteenweg 1, 8400 Oostende  
Tel. 059 56 58 50 • oostende@sleepy.be • www.sleepy.be



**Verzekeringen / ING Bank**

**VANDEKERCKHOVE - Smets**

Dirk en Kris

Driftweg 13 - 8450 Bredene - © 059 33 05 11

## WOORDJE VAN DE REGISSEUR

Hoewel we vorig toneelseizoen dit stuk niet konden opvoeren, bleef ik met de uitdaging zitten om deze productie aan te pakken.

Na de verrassende - en overigens prachtige - gastvoorstelling van "Judas" in mei van dit jaar, begon ik mijn cast samen te stellen met de bedoeling om in december een afgewerkt product op scène te zetten.

Maar ook nu regende het weer afzeggingen binnen onze kring. Toch hield ik vol. Er kwam eventjes licht aan het eind van de tunnel, toen er zich -onverwacht- enkele nieuwe kandidaat-spelers aanmeldden.

Begin september begonnen we aan de repetities en al vlug bleek dat mijn enthousiasme ook op de spelers oversloeg. Iedereen vond het ook een grote uitdaging om dit stuk te realiseren.

Toch kwam er weer een kink in de kabel. Eén van onze aanwinsten moest al na enkele weken forfait geven. Niet getreurd, want er was er nog iemand die, hoewel het 30 jaar geleden was, weer aan theater wilde doen.

Maar ... we gingen een komedie brengen. Voor liefhebbers zoals wij is plezier in onze hobby zeer belangrijk. En we hebben gelachen tijdens de repetities, heel veel gelachen!

Indien jullie vanavond maar half zoveel plezier hebben als wij gedurende de laatste maanden, dan is voor ons de voldoening compleet.

Dus geef ik een dikke proficiat aan  
Willy voor zijn doorzettingsvermogen,  
Karel voor zijn stiptheid,  
Daniël voor zijn durf na zoveel jaren,  
Els voor haar gedrevenheid,  
Monique voor haar inzet en  
Dasha voor haar moed om het in een andere taal te doen.

En verder zeg ik dank aan Jan, Patricia en Michèle voor hun assistentie en aan Jo en Bernard voor hun technische kennis.

En natuurlijk ook dank aan jullie voor jullie aanwezigheid.

Stefaan Menu  
Regisseur van dienst

## TECHNISCHE PLOEG

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Affiche                 | Monique Daschot<br>Stefaan Menu                                    |
| Lay-out programmaboekje | Katrien Kamler   |
| Toneelmeesters          | Jan Jacobsen<br>Patricia Van Rulo                                  |
| Fluisterdame            | Michèle Ghaye  |
| Geluidstechniek         | Johan Vande Ghinste  |
| Lichttechniek           | Bernard Menu   |
| Grime                   | Véronique Fonteyne   |
| Onthaal                 | leden KT Nut en Vermaak  |
| Kassa                   | Gilberte Lecluyse<br>Christiane Lams<br>Jacqueline Vanthuynne      |
| Bar                     | Dave Matthews<br>Joe Coggins<br>Marjan Tratsaert<br>Katrien Kamler |
| Productieleiding        | Stefaan Menu   |

## "EEN ZAKELIJKE AFFAIRE"

"How the Other Half Loves"

### Tekst

Alan Ayckbourn

### Vertaling

Nicolet Steemers

### Bewerking en regie

Stefaan Menu

### Cast

(in volgorde van opkomst)

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Fiona Foster         | Monique Daschot  |
| Theresa Philips      | Els Rommelaere   |
| Frank Foster         | Willy Poelvoorde |
| Bob Philips          | Karel Neels      |
| Mary Featherstone    | Dasha Ivanova    |
| William Featherstone | Daniël Menu      |

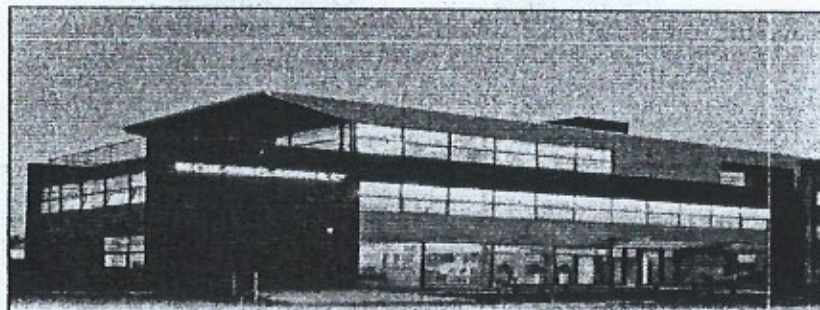
Zowel vóór de vertoning als tijdens de pauze nodigen we jullie vriendelijk uit om een warm of koud drankje aan een democratische prijs te nuttigen in de foyer.

Ook na de voorstelling staan onze barmannen en -moeders voor jullie klaar. Dan is het ook mogelijk om een gezellige babbel te hebben met de spelers en alle medewerkers.

# N.V. VAN HUELE GEBRS.

AANNEMINGEN VAN OPENBARE EN PRIVATE WERKEN

Zandvoordestraat 453 • 8400 Oostende • [www.van-huele.be](http://www.van-huele.be)



**BECUE-SMETS, BOENS & C°**

ACCOUNTANTS -  
BELASTINGCONSULENTEN

Driftweg 11 • 8450 Bredene  
Tel. 059 32 20 23 • Fax 059 33 07 00  
E-mail : [info@becuesmetsboens.be](mailto:info@becuesmetsboens.be)

## DE AUTEUR

Alan Ayckbourn werd geboren op 12 april 1939 in Hampstead (Londen), Engeland. Zijn jeugd bracht hij meestal door in Sussex.

Op 15-jarige leeftijd speelde Ayckbourn reeds in producties van Shakespeare in Haileybury, waar hij school liep. Hij was 17 jaar toen hij zijn professionele carrière begon in het theater. Sindsdien heeft hij opeenvolgend als licht-, als geluidstechniker, als decorschilder, als acteur, als schrijver en als regisseur gewerkt bij de Stephen Joseph Company in Scarborough, Yorkshire.



Zijn vroegste stukken schreef hij in 1959-1961 onder het pseudoniem Roland Allen. Van 1965 tot 1970 was hij als producer zelfs verbonden aan de BBC Radio. Sedert 1967 is hij artistiek directeur van het Stephen Joseph Theatre-in-the-Round in Scarborough.

Hij is een succesvol en vruchtbaar Brits toneel-schrijver en zijn werken - meestal komedies - handelen over huwelijks- en klassenconflicten waarin de angsten en zwakheden van de Engelse lagere middenklasse beschreven worden. Hij schrijft jaarlijks een nieuwe komedie (in totaal méér dan 50 toneelstukken), waarvan de meeste in zijn eigen toneelzaal gecreëerd werden, om dan later via het Londense West End over heel de wereld te reizen.

De meeste van zijn stukken worden gekenmerkt door een ingenieus ontwikkelde plot waarin hij vertrekt van een "onmogelijke toneelsituatie". Tijd en ruimte worden op het toneelplateau meesterlijk verweven.

Veel van zijn stukken werden pas jaren na hun creatie gepubliceerd, waaronder *Relatively Speaking* (1968). Dit werd onder de titel "Slippers" reeds door ons opgevoerd in november 1986.

Andere stukken met internationale allure zijn: *Mixed Doubles: An Entertainment on Marriage* (1970); *How the Other Half Loves* (1971); the trilogy *The Norman conquests* (1973); *Intimate Exchanges* (1985); *Mr. A's Amazing Maze Plays* (1989); *Body Language* (1990); *Invisible Friends* (1991) en *Communicating Doors* (1995).

**SPAR**  **GROENTEMARKT OOSTENDE**

**SUPERMARKT MAENHOUT IS NU  MAENHOUT!**

**NIJWE OPENINGSUREN!**  
 Maandag van 14 u tot 18.30u  
 Dinsdag t.a.m., zaterdag van 8.30u tot 18.30u  
 Zondag van 8.30u tot 12.30 u

Partijk, Ragine en hun medewerkers heten je van harte welkom!

**GROENTEMARKT 1 - 2 • OOSTENDE • TEL. 059/30 25 60**

**DEKUYPER CONTAINERS**

**Steenbakkerijstraat 7  
8450 Bredene**

✓ VERHUUR VAN CONTAINERS EN MINIKRANEN  
 ✓ GRONDWERKEN MET MINIKRAAN  
 ✓ VERKOOP VAN TEELARDE, ZAND, KEIEN,  
 BOOMSCHORS, STABILISÉ, ...

FAX 059/32.33.32  
 GSM 0475/54.65.66  
 INFO@DEKUYPER-CONTAINERS.BE  
 WWW.DEKUYPER-CONTAINERS.BE

**Pistache & Vanille**

*Snijbloemen - Bloemstukken - Planten*  
*Alfons Pieterslaan 1a Oostende 059/510741*

**Garage Casino Kursaal Oostende**  
**Torhoutscateenweg 691**  
**8400 Oostende - T 059/270792**

**CASINO KURSAAL**



Deze productie kwam tot stand dankzij de medewerking

- en de steun van de stad Oostende (Logistieke Steun Evenementen), Toerisme Oostende vzw, In&Uit, Monacoplein 1, Oostende
- van de Directie van het Centrum Deeltijds Onderwijs KTA 1
- van de vzw Paulusfeesten Oostende
- van de Koninklijke Schaakclub "Het Vliegend Peerd Bredene"
- van tearoom Cappuccino, Ooststraat 22, 8400 Oostende
- van restaurant-tearoom North, Zeedijk 137c, 8400 Oostende
- van Buric bvba, Zandvoordeschorredijkstraat 56, Oostende

**cappuccino**  
 tea-room lunch ontbijt  
 pizza-pasta

**DUPIC**  
 kantoorinrichters

  
**RESTAURANT TEA-ROOM**  
**NORTH**  
 Eric en Berthe  
 Liebrechts-Vandeveld


**WANTED**

Heb je theatrale ambities als acteur of actrice of wil je als geluids- of lichttechnicus, toneelmeester, souffleur, productieleider, aan de slag?

Wij zoeken een joviaal type met '(back)stage'-allure voor samenwerking met enthousiaste ploeg toffe "collega's". Zin voor avondwerk.

Wij bieden uitzicht op gratis vast werk gedurende minstens 9 maanden per jaar in de periode begin september tot einde mei.

Spreek ons aan of mail ons op [nutenvermaakoostende@telenet.be](mailto:nutenvermaakoostende@telenet.be)!



## Café Opex

bij Marijke en Geert

De Rudderstraat 82  
8400 Oostende  
059/32.18.84  
075/44.86.23

E-mail: [cafe.opex@skynet.be](mailto:cafe.opex@skynet.be)

Festiviteit Den Hoek [www.denhoek-opex.be](http://www.denhoek-opex.be)

- Donna Boys Pool Midweekcup
- Handicap Darts
- Kustboys Marijke/Café supportersclub KVO
- Opex Boys Pool BPF vrijdag
- Opex Boys Pool BPF Zaterdag
- Opex Boys Pool Midweekcup
- Prognosestak Vrienden
- Rami-Bridge Kaerclub
- Spaarlas Kreefel en de Mier
- VPC New Flying Darts KFVP Oostende
- Zaalvoetbal Opex-Depora

Gevoelen op dinsdag parels op dagen voorafgaand aan zaterdag



VANDE  
GHINSTE  
JOHAN  
elektricitaitsskarwelen

Zandvoortstraat 236  
8400 Oostende  
T. & F. 059 70 68 46  
GSM 0477 58 70 66  
[johnd@skynet.be](mailto:johnd@skynet.be)  
O.N.-STW BE 0766186273



## Restaurant Amandine

Visserskaai 38 • Oostende

Paul Van Acker - Marcus

Woensdag gesloten, uitz. seizoen  
en feestdagen

Tel. 059/50 83 98

Specialiteit: zeevruchtenschotel

GSM 0498/33 46 28

Traiteurdienst: om mee te nemen

DOE HET ZELF & BOUWMARKT

## HOBBYCENTER

bvba



### DE GOEDKOOPSTE BOUWMARKT

Archimedesstraat 56

• 8400 Oostende

Tel. 059-70.39.56 • Fax 059-80.82.25

*Uit sympathie*



**ONZE VOLGENDE PRODUCTIE :**

vrijdag 07 mei 2010 om 20.30 uur  
zaterdag 08 mei 2010 om 20.30 uur  
zondag 09 mei 2010 om 17.00 uur

**“DE JONGENS”**

een tragi-komedie  
van Jo Van Damme  
in een regie van Stefaan Menu  
met Toon Callebaut en Michel Feyen

Centrum Deeltijds Onderwijs – KTA 1  
Ieperstraat 7, 8400 Oostende